

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/ Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet SERVICE DE FORMATION LING. (FRANC.)	
Solicitation No. - N° de l'invitation 45045-130077/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 000001422	Date 2014-01-03
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-519-26720	
File No. - N° de dossier 519zf.45045-130077	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-01-27	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Souleiman, Mohamed	Buyer Id - Id de l'acheteur 519zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8348 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 001 est émise pour apporter des changements à la version française (seulement) de demande de proposition

Version française:

Page 18 de 61, CTC 1. EXPÉRIENCE DU SOUMISSIONNAIRE :

maximum de 100 points, minimum de 60 points

Remplacer minimum 60 points par **minimum 75 points**

Page 24 de 61 :CTC 4.2

Remplace l'attribution des points, dans la 3ème colonne, par les suivants:

- 1) Remplacer 2 001 à 3 500 heures par **2 001 à 3 500 heures de formation à temps plein**
- 2) Remplacer 3 501 à 5 000 heures par **3 501 à 5 000 heures de formation à temps plein**
- 3) Remplacer 5 001 ou plus par **5 001 ou plus de formation à temps plein**

Pages 24-25 de 61 : CTC 4.3:

Remplacer le point 6 par **OF1 à OF40, plus niveau C et cours spécialisé en API, pour un minimum de 2000 heures ou plus = 10 points**

Page 42 de 60 : 13. Limitation de la responsabilité

13.2 Que la réclamation soit fondée contractuellement, sur un délit civil ou un autre motif de poursuite, la responsabilité de l'entrepreneur pour tous les dommages subis par le Canada et causés par l'exécution ou la non-exécution du contrat par l'entrepreneur se limite à ____\$. Cette limite ne s'applique pas au cas suivants:

- a. toute violation des droits de propriété intellectuelle;
- b. ~~out~~ tout manquement aux obligations de garantie.

Page 49 de 60 : Annexe A , 9.1 Absence d'un enseignant. (ajoutez ce qui est en vert)

Si un enseignant ne peut pas se présenter à un cours, il doit en aviser le bureau de registraire par courriel au ff-formationlinguist@statcan.gc.ca ou par téléphone au (613) 951-6017 avant 7h30 le jour de l'absence prévue. Dans les 48 heures suivant l'absence, l'enseignant doit informer le chargé de projet ou son représentant de la date et de l'heure auxquelles sera repris le cours manqué, **pour la formation à temps partiel**. Le cours manqué doit être repris tout de suite après la fin de la session.

Un formulaire d'absence sera mis à la disposition de l'enseignant, qui devra y indiquer la date et l'heure de reprise prévues du cours. Ce formulaire devra être joint à la facture de l'entrepreneur, laquelle devra être rajustée en conséquence de façon à rendre compte des heures de cours non données.

Solicitation No. - N° de l'invitation

45045-130077/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

519zf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

000001422

File No. - N° du dossier

519zf45045-130077

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Si le nombre de jours d'absences et/ou de retards dépasse trois par session (de douze semaines), le chargé de projet ou son représentant pourraient exiger une rencontre avec l'entrepreneur pour évaluer la situation.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés